

# Curriculum Vitae



## General Information

### A. Personal Data:

1. Full Name : Chadia Nohra
2. Date of Birth : March 25, 1981
3. Nationality at Birth : Lebanese
4. Place of Residence : Beirut, Lebanon
5. Mobile : (+961) 70 958577
6. E-Mail : chadia\_nohra@yahoo.com  
: chadia.nohra@languageplatform.com

### B. Educational Background

#### **University Studies:**

(Oct. 2004 – June 2006): Master's Degree in Interpretation

(Oct. 2000 – June 2004): Bachelor Teaching Degree in Translation  
The Lebanese University, Faculty of Literature & Human Sciences,  
Center of Languages & Translation

### C. Language Proficiency & Computer Skills

Excellent Mastery of Arabic, written & spoken (Mother Tongue / Language A)

Excellent Mastery of English, written & spoken (Language B)

Very Good Mastery of French, written and Spoken (Language C)

Good knowledge & Use of Computer Software.

## Translation Experience

**2004 – present: Translation of ≥ 30000 pages (En/Ar/Fr). Below is a list of main entities I worked or still work for as a freelance translator:**

- 1- The International Labour Organization (ILO) – Regional Office for the Arab states & Qatar Office**  
Period of work: 2018 – present  
Type of Work: ILO publications – Actuarial & legal assessments
- 2- The World Tourism Organization (UNWTO)**  
Period of work: 2011 – 2018  
Type of Work: UNWTO publications, General Assembly & Executive Council documents
- 3- GICHD – Geneva International Centre for Humanitarian Demining** Contact person:  
Period of work: 2016 – Present  
Type of Work: GICHD publications & policies
- 4- The Federation of the Red Cross & The Red Crescent Society (IFRC)**  
Period of work: 2013 – Present  
Type of Work: IFRC publications, Internal & legal Documents
- 5- Dar Al-Handassah Shair and Partners**  
Period of work: 2013 – Present  
Type of Work: consultancy reports, master plans, architectural & Engineering proposals
- 6- Northern Ireland Cooperation Overseas & Siren Associates**  
Period of work: 2008 – Present  
Type of Work: security sector reform, human rights, strategic planning documents
- 7- Friedrich Ebert Stiftung (EFS) – Beirut & Syria Office**  
Period of work: 2012 – Present  
Type of Work: studies related to rule of law, elections, legal affairs
- 8- The Lebanese Red Cross**  
Period of work: 2013 – Present  
Type of Work: RC guidelines, legal & medical documents
- 9- Frontiers Ruwad (FR)**  
Period of work: 2013 – Present  
Type of Work: studies & research related to statelessness, refugees legal status

*Detailed information on translated material and references is provided upon request.*

## Interpretation Experience

**2006 – present: more than 1000 interpretation days (En/Ar/Fr). Below is a list of main entities I worked or still work for as a freelance interpreter:**

- 1- The International Labour Organization (ILO) – Regional Office for the Arab states**  
Period of work: 2010 – present
- 2- The United Nations Economic and Social Commission for West Asia (ESCWA)**  
Period of work: 2014 – present
- 3- The World Tourism Organization (UNWTO)**  
Period of work: 2018 – present
- 4- The United Nations Development Programme (UNDP)**  
Period of work: 2015 – present
- 5- The Food & Agriculture Organization (FAO)**  
Period of work: 2016 – present
- 6- The United Nations Human Settlement Programme (UNHABITAT)**  
Period of work: 2017 – present
- 7- The International Organization for Standardization (ISO)**  
Period of work: 2017 – present

*In addition to the above organizations, I have worked with a number of local and international NGOs, public and private sector institutions. A detailed list of conferences and references is provided upon request.*

## Teaching Experience

**2006 – present: 12 years of teaching. Below is a list of universities I worked for:**

Name of Employer: The Lebanese University  
Faculty of Literature & Human Sciences, Center of Languages & Translation  
Date of Employment: October 2006 till present  
Exact Title of Post: Instructor  
Job Description: Teaching On-Sight Translation (EN-AR) for BA 3rd year students.

Name of Employer: The Lebanese International University  
Faculty of Arts & Sciences, Department of Translation & Interpretation  
Date of Employment: October 2009 till June 2010  
Exact Title of Post: Instructor  
Job Description: Teaching Consecutive and Simultaneous Interpretation for BA 3rd year students.

Name of Employer: The Islamic University of Lebanon  
Faculty of Literature & Human Sciences, Department of Languages & Translation  
Date of Employment: January 2008 – February 2010  
Exact Title of Post: Instructor  
Job Description: Teaching Media, Economic & General Translation (EN-AR) for BA 3rd year students.

## Chadia Nohra: List of References (Translation Experience)

- 1- UNWTO–The United Nations World Tourism Organization Contact person: Mr. Munir Rayes  
Chief Conference Services  
Email. mrayes@unwto.org  
Tel. +34 91 567 81 00
  
- 2- GICHD–Geneva International Centre for Humanitarian Demining  
Contact person: Ms. Rana Elias  
Project Coordinator  
Email. r.elias@gichd.org  
Tel. +41 (0) 22 730 93 80
  
- 3- ILO–The International Labour Organization–Qatar Office Contact person: Mr. Max Tunon  
Technical Specialist–Forced Labour and Wage Protection  
The State of Qatar Office  
Email. tunon@ilo.org  
Tel. +974 6606 1884
  
- 4- Dar Al-Handasah (Shair and Partners)  
Contact person: Ms. Sana Chreih  
Senior Administrative Secretary  
Email. sana.chreih@dar.com  
Tel. +961-1-790003
  
- 5- Siren Associates  
Contact person: Mr. Jonathan McIvor  
Chairman  
Email. jonathan@sirenassociates.com  
Tel. +44 7718988197